

DE

## Sperrventil Speicherkreis für die Frischwasserstationen Regumaq X-25 und Regumaq X-45 **Sicherheits- und Installationshinweise**

EN

Check valve for storage cylinder circuit  
for fresh water stations  
Regumaq X-25 and Regumaq X-45  
**Safety and installation advice**

FR

Clapet ATS pour circuit ballon d'eau chaude  
pour stations d'eau chaude sanitaire  
Regumaq X-25 et Regumaq X-45  
**Consignes de sécurité et de montage**



OVENTROP GmbH & Co. KG

Paul-Oventrop-Straße 1  
59939 Olsberg  
DEUTSCHLAND  
www.ventrop.com

DE

### Mitgeltende Unterlagen

- Betriebsanleitung zu diesem Produkt.  
Die Betriebsanleitung enthält weitere situationsspezifische Warnhinweise, Technische Daten und eine detaillierte Montageanleitung.
- Betriebsanleitung ihrer Frischwasserstation
- ▶ Die Betriebsanleitung finden Sie unter folgendem Link:

EN

### Other relevant documents

- Operating instructions of this product  
The operating instructions provide situation-specific warnings, technical data and detailed installation instructions.
- Operating instructions of your fresh water station
- ▶ You can find the operating instructions at the following link:

FR

### Autres documents de référence

- Notice d'utilisation de ce produit  
La notice d'utilisation contient des avertissements spécifiques à la situation, des données techniques et des instructions de montage détaillées.
- Notice d'utilisation de votre station d'eau chaude sanitaire
- ▶ Vous trouvez la notice d'utilisation sous le lien suivant :



www.ventrop.com/qr/1381167

DE

### 1. Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Oventrop GmbH & Co. KG, dass das dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der betreffenden EU-Richtlinien hergestellt wurde.  
Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden.

### 2. Sicherheitsbezogene Informationen

Arbeiten an diesem Produkt dürfen nur dafür ausreichend qualifizierte Fachhandwerker ausführen.

#### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Produktes gewährleistet.  
Das Sperrventil Speicherkreis darf in den Oventrop Frischwasserstationen Regumaq X-25 und Regumaq X-45 als Rückflussverhinderer im Speicherkreis verwendet werden.  
Jede darüber hinausgehende und/oder andersartige Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

#### 2.2 Sicherheitshinweise

Wir haben dieses Produkt gemäß aktueller Sicherheitsanforderungen entwickelt.  
Beachten Sie folgende Hinweise zum sicheren Gebrauch.

##### 2.2.1 Lebensgefahr durch elektrischen Strom

Bei Berührung spannungsführender Bauteile besteht Lebensgefahr.

- ▶ Trennen Sie die Station allpolig von der Spannungsversorgung.
- ▶ Prüfen Sie die Spannungsfreiheit.
- ▶ Sichern Sie die Station gegen Wiedereinschalten.
- ▶ Montieren Sie nur in trockenen Innenräumen.

##### 2.2.2 Verbrennungsgefahr an heißen Armaturen und Oberflächen

- ▶ Lassen Sie die Station vor Arbeiten abkühlen.
- ▶ Tragen Sie geeignete Schutzkleidung, um ungeschützten Kontakt mit heißen Armaturen und Anlagenteilen zu vermeiden.

### 3. Montage



Beachten Sie die detaillierten Hinweise zur Montage in der Betriebsanleitung zu diesem Produkt.  
Die Betriebsanleitung finden Sie unter:  
[www.ventrop.com/qr/1381167](http://www.ventrop.com/qr/1381167)

### 4. Entsorgung

| ACHTUNG |                                                                                                                                                     |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | <b>Verschmutzungsgefahr für die Umwelt</b>                                                                                                          |
|         | Nicht fachgerechte Entsorgung (z. B. im Hausmüll) kann zu Umweltschäden führen.                                                                     |
|         | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Entsorgen Sie Verpackungsmaterial umweltgerecht.</li> <li>▶ Entsorgen Sie Bauteile fachgerecht.</li> </ul> |

Sofern keine Rücknahme- oder Entsorgungsvereinbarung getroffen wurde, entsorgen Sie die Armatur.

- ▶ Führen Sie Bestandteile möglichst der Wiederverwertung zu.
- ▶ Entsorgen Sie nicht wiederverwertbare Bestandteile den lokalen Vorschriften entsprechend. Das Entsorgen im Hausmüll ist nicht zulässig.

EN

### 1. Declaration of conformity

Oventrop GmbH & Co. KG hereby declares that this product complies with the basic requirements and other relevant provisions of the EU Directives concerned.  
The declaration of conformity can be obtained from the manufacturer.

### 2. Safety-related information

Any work on this product must only be carried out by qualified tradespeople.

#### 2.1 Correct use

Operating safety is only guaranteed if the product is used correctly.  
The check valve for storage cylinder circuit may be used in the Oventrop fresh water stations Regumaq X-25 and Regumaq X-45 as non-return valve in the storage cylinder circuit.  
Any other use of the product will be considered incorrect use.

#### 2.2 Safety notes

We have developed this product in accordance with current safety requirements.  
Please observe the following notes concerning safe use.

##### 2.2.1 Danger to life due to electric current

Danger to life due to contact with live components.

- ▶ Completely disconnect the station from the power supply.
- ▶ Check that no voltage is present.
- ▶ Secure the station against switching back on.
- ▶ Only install in dry indoor areas.

##### 2.2.2 Risk of burns due to hot components and surfaces

- ▶ Allow the station to cool down before working on it.
- ▶ Wear suitable protective clothing to avoid unprotected contact with hot system components and fittings.

### 3. Installation

|  |                                                                                                                                                                                                                                             |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Please observe the detailed instructions regarding installation in the operating instructions of this product.<br>You can find the operating instructions at:<br><a href="http://www.ventrop.com/qr/1381167">www.ventrop.com/qr/1381167</a> |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 4. Disposal

| NOTICE |                                                                                                                                                                              |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | <b>Risk of environmental pollution</b>                                                                                                                                       |
|        | Incorrect disposal (for instance with domestic waste) may lead to environmental damage.                                                                                      |
|        | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Dispose of packaging material in an environmentally friendly manner.</li> <li>▶ Dispose of the components appropriately.</li> </ul> |

If no return or disposal agreement has been made, dispose of the product yourself.

- ▶ If possible, recycle the components.
- ▶ Dispose of components which cannot be recycled according to the local regulations. Disposal with domestic waste is not permitted.

## 1. Déclaration de conformité

Par la présente, la société Oventrop GmbH & Co. KG déclare que ce produit est en conformité avec les exigences fondamentales et les dispositions applicables des directives UE concernées. La déclaration de conformité est disponible sur demande auprès du fabricant.

## 2. Informations relatives à la sécurité

Réserver les interventions sur le produit à un professionnel qualifié.

### 2.1 Utilisation conforme

La sécurité d'exploitation n'est garantie que si le produit est affecté à l'utilisation prévue.

Le clapet ATS pour circuit ballon d'eau chaude peut être utilisé dans les stations d'eau chaude sanitaire Oventrop Regumaq X-25 et Regumaq X-45 comme clapet anti-retour dans le circuit ballon d'eau chaude.

Toute autre utilisation est interdite et réputée non conforme.

### 2.2 Consignes de sécurité

Nous avons développé ce produit conformément aux exigences de sécurité actuelles.

Respecter les consignes suivantes pour une utilisation en toute sécurité.

#### 2.2.1 Risque de mort lié au courant électrique

Il y a risque de mort par contact avec des composants sous tension.

- ▶ Débrancher entièrement la station de l'alimentation secteur.
- ▶ Constaté l'absence de tension.
- ▶ Empêcher le rebranchement de la station.
- ▶ Ne monter que dans des locaux au sec.

#### 2.2.2 Risque de brûlure lié aux robinetteries et surfaces chaudes

- ▶ Laisser la station refroidir avant de débiter toute intervention.
- ▶ Porter des vêtements de protection appropriés pour éviter tout contact non protégé avec des robinetteries et des composants chauds.

## 3. Montage

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Respecter les consignes détaillées relatives au montage dans la notice d'utilisation de ce produit. Vous trouvez la notice d'utilisation sur : <a href="http://www.ventrop.com/q/1381167">www.ventrop.com/q/1381167</a> |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 4. Traitement des déchets

| AVIS |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | <b>Risque de pollution</b><br>Une élimination non conforme (par ex. avec les déchets ménagers) peut entraîner des dommages environnementaux. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement.</li><li>▶ Éliminer les composants dans le respect de la réglementation.</li></ul> |

Si aucun accord de reprise ou d'élimination n'a été conclu, mettre le produit au rebut.

- ▶ Si possible, amener les composants au recyclage.
- ▶ Éliminer les composants non recyclables selon les réglementations locales. L'élimination avec les déchets ménagers est interdite.